

Сцена и ариозо Лизы

изъ оперы „Пиковая Дама“.

Scène et Air de Lise

de l'opéra „La Dame de Pique“.

Scene und Arioso Lisas

aus der Oper „Pique Dame“.

Lisa's Arioso

from the opera „Pique Dame“.

Adaptation française de L. Arnould-Grémilly.
Deutsche Übersetzung von Heinrich Möller.
English Version by Edward Agate.

Soprano.

П. Чайковский.
P. Tchaïkovsky.

Moderato assai

Piano

Ужъ пол - ночь бли - зит-ся, a
Voi - ci dé - ja mi-nuit et
Schon naht die Mit - ter-nacht, und
The mid - night hour is here, and

Гер-ма-на все нѣтъ, все нѣтъ!
monHermann n'est pas ve - nu!
Her - mann bleibt aus, bleibt aus!
Her - mann not yet is come!

cresc.

Я зна - ю, онъ при-
 Je le sais il vien-
 Doch weiß ich, daß er
 Yet sure - ly he will

дѣтъ раз - сѣ - ять по - до - зрѣ - нья,
 dra pour dis - si - per mes dou - tes
 kommt, zu ban - nen mei - ne Zwei - fel.
 come, my doubt and fear to ban - ish.



онъ жер - тва слу - ча - я,
il l'a fait sans son - ger
Der Zu - fall war im Spiel:
Mis.chance a - lone it was:

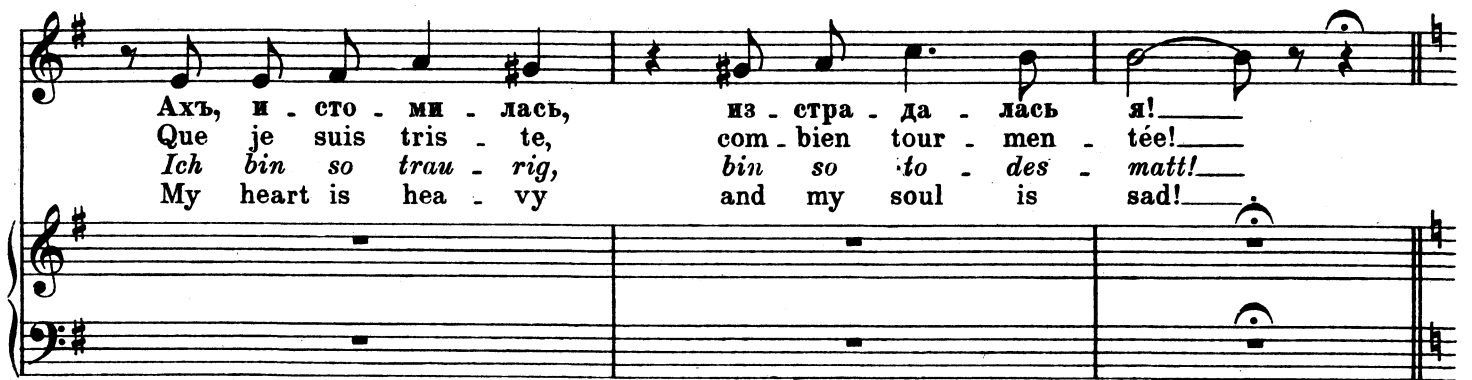


и пре - сту - па - е - те, не о - жетъ со - вер -
car je le cois - sin - pa - ble pour - tre! Non! ja -
er ist nicht fä - hig des Ver - br - chens, nicht fä - hig ei - nes
for he could ne'er be count.ed guil - ty of mur - der, and of



шить!
mais!
Mords!
crime!

Sample page



Ахъ, и - сто - ми - лась, из - стра - да - лась я!____
Que je suis tris - te, com - bien tour - men - tée!____
Ich bin so trau - rig, bin so to - des - matt!____
My heart is hea - vy and my soul is sad!____

Ахъ, и - сто - ми - лась я го - ремъ...
 Tous ces malheurs me tor - tu - rent
 Ach, wie mich quält die - ser Kum - mer!
 Oh why should sor - row as - sail me?

Leseprobe

но - чью и днемъ толь - ко о немъ думай се - бя и - степ - за - ла я,
 et le jour et la car pen-sées s'en vont tou - jours vers lui
 Hab Tag und Nacht sein nur ge sein in hei - ßem Ver - lan - gen,
 All day long, all night, my thoughts are for one a - lone,

Sample page

гдѣ же ты ра - дость бы - ва - ла - я? Ахъ, и - сто - ми - лась, у - ста - ла.
 où s'en est allé - e ma gaie - té d'autre - fois? Ah! quel tourment, quel - le pei -
 ach, all mein Glück ist ver - gan - gen! Ach, mich beschleicht dunkles Ban -
 now all my joy is for ev - er gone! While dark fore - bod - ing steals o - ver